

L120

EPSON

EXCEED YOUR VISION

PL Rozpocznij tutaj

SK Prvé kroky

CS Začínáme

RO Începeți aici

HU Itt kezdje



© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Przeczytaj najpierw poniższe uwagi / Čtěte nejdříve / Először ezt olvassa el / Najprv si prečítajte / Citiți aici mai întâi

W przypadku niniejszego produktu, należy ostrożnie obchodzić się z atramentem. Podczas napełniania lub uzupełniania pojemników, atrament może się rozchlapywać na boki. Jeżeli atrament dostanie się na twoje ubranie lub inne rzeczy, mogą się one nie odebrać.

Tento produkt vyžaduje opatrnou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování nádržek s inkoustem může dojít k potřísnění inkoustem. Pokud se inkoust dostane na oblečení nebo věci, nemusí být možné jej odstranit.

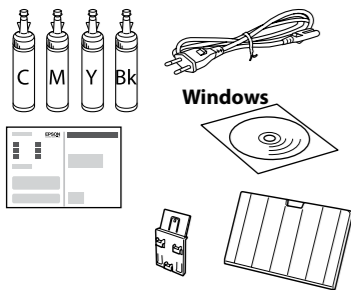
Ez a termék óvatosságot igényel a tintatartály feltöltésénél. A tintatartály feltöltése során az atrament elcsúszhat a tintafelületre. Előfordulhat, hogy a ruházatra vagy használati tárgyra kerülő tinta nem távolítható el.

Zariadenie vyžaduje bezpečnú manipuláciu s atramentom. Pri naplnení zásobníkov atramentu môže dôjsť k postriekaniu atramentom. Ak sa atrament dostane na odev alebo predmety, nemusí sa z nich dať odstrániť.

În cazul acestui produs cerneala trebuie manipulată cu grijă. Cerneala se poate scurge la umplerea sau reumplerea rezervoarelor de cerneală. Dacă cerneala ajunge pe hainele sau obiectele dumneavoastră, ea se îndepărtează greu.

! Ważne: należy przestrzegać zaleceń, aby uniknąć uszkodzeń sprzętu. **Dôležité:** je nutné dodržovat, aby nedošlo k poškození zařízení. **Fontos:** a készülék megrombolódásának elkerülése érdekében kell betartani. **Dôležité:** musíte dodržovat, aby ste predišli poškodeniu zariadenia. **Important:** trebuie respectate pentru a evita avarierea echipamentului dumneavoastră.

1



Zawartość może się różnić w zależności od kraju.

Obsah balení se může lišit podle oblasti.

Az országtól függően a csomag tartalma eltérő lehet.

Obsah sa môže líšiť podľa lokality.

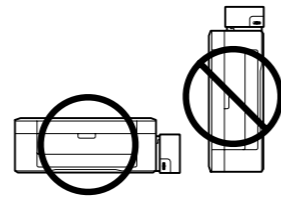
Conținutul poate varia în funcție de zonă.

Opakowanie z początkowymi konfiguracyjnymi wkładami atramentowymi lub opakowanie z wkładami atramentowymi do napełniania można otworzyć dopiero przed napełnianiem pojemników z atramentem. Wkład atramentowy został zapakowany próżniowo, aby zapewnić jego niezawodność.

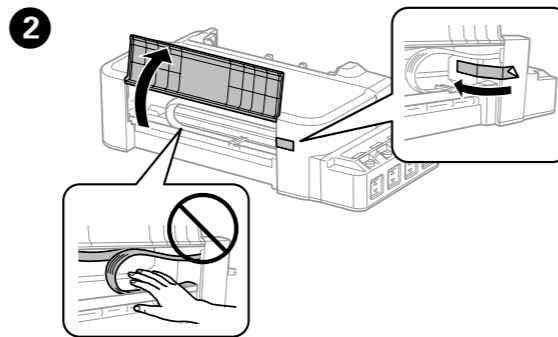
Balení lahvičky s inkoustem pro první instalaci nebo balení lahvičky pro doplnění inkoustu neotevírejte, dokud nejste připraveni nádržku s inkoustem doplnit. Lahvička s inkoustem je k zachování spolehlivosti balena ve vakuu.

Az induló tintapalack-csomagot vagy az utántöltő tintapalack-csomagot addig ne bontsa fel, amíg fel nem készült a tintatartály feltöltésére. A tintapalack a megbízhatóság megőrzése érdekében vákuumsomagolású. Neotvárajte obal úvodnej nádoby na atrament ani nenaplníte nádobku na atrament, kým nie ste pripravení na naplnenie zásobníka atramentu. Nádobka na atrament je vákuovo zabalená pre zachovanie spoľahlivosti. Nu deschideți pachetul de cerneală ce conține cerneala pentru prima alimentare sau cerneala pentru realimentare, până ce nu sunteți pregătit pentru alimentarea rezervorului de cerneală. Sticla de cerneală este ambalată cu vid, pentru asigurarea fiabilității.

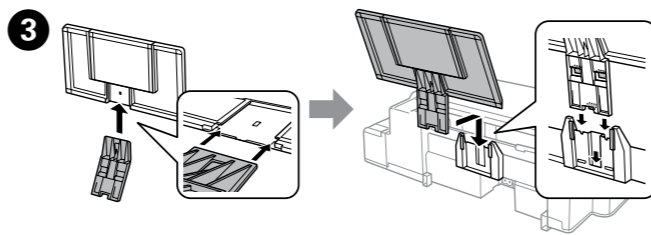
! NIGDY nie kładź produktu w pozycji pionowej po zakończeniu napełnienia atramentu. Po doplnění inkoustu NIKDY neumístujte produkt do vzpřímené polohy. SOHA ne helyezze álló helyzetbe a terméket a tinta feltöltése után. Po naplnení atramentom NIKDY neumiestňujte zariadenie do zvislej polohy. După ce ați alimentat cu cerneală, NICIODATĂ nu așezați produsul în poziție verticală.



1 Zdejmij taśmę. Odstraňte pásku. Távolíts on el egy szalagot. Odstráňte pásku. Scoateți o bandă.

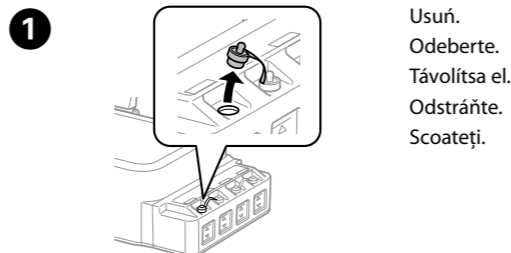


Otwórz przednią pokrywę i zdejmij taśmę. Otevřete přední kryt a sejmete pásku. Nyissa ki az első fedelet, és távolíts on el egy szalagot. Otvorte predný kryt a odstráňte pásku. Deschideți capacul frontal și îndepărtați o bandă.



Połącz części i zamocuj wspornik papieru. Csatlakoztassa az alkatrészeket és csatlakoztassa a papíradagolót. Pripojte súčasti a podperu papiera. Conectați componentele și atașați suportul de hârtie.

2



Usuń. Odeberte. Távolítsa el. Odstráňte. Scoateți.

! Wykorzystaj wkłady atramentowe, które dostarczone zostały wraz z produktem. Nawet jeżeli niektóre wkłady atramentowe są wzięte, można z nich bezpiecznie korzystać, a jakość i ilość atramentu jest gwarantowana. Firma Epson nie gwarantuje jakości i niezawodności atramentów, które nie są oryginalne. Używanie atramentów, które nie są oryginalne, może doprowadzić do uszkodzenia produktu, co nie podlega naprawie gwarancyjnej firmy Epson. Použite lahvičky s inkoustem, které byly dodány s vaším produktem. I když jsou některé lahvičky s inkoustem promáčknuté, kvalita a množství inkoustu jsou zaručeny a je možné je bezpečně použít. Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu nebo spolehlivost inkoustu, který není originální. Použití jiného než originálního inkoustu může způsobit poškození, na které se nevztahují záruky společnosti Epson.

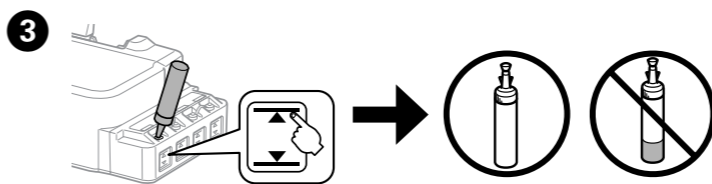
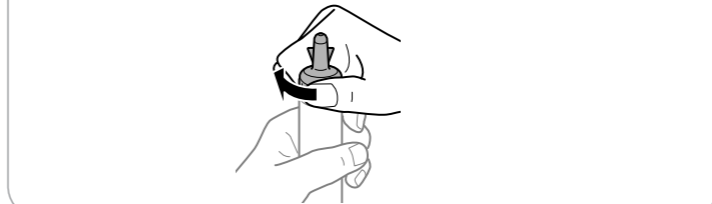
Használja a termékhez kapott tintapalackokat. Ha egyes tintapalackok horpadtak, a tinta minősége és mennyisége garantált, és a palackok biztonságosan felhasználhatók. Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tinta minőségét vagy megbízhatóságát. A nem eredeti tinta használatával olyan károsodást okozhat, amelyre nem vonatkozik az Epson garanciája.

Používajte nádoby na atrament priložené k výrobku. Aj v prípade, že sú niektoré nádoby na atrament stlačené, kvalita a množstvo atramentu sú zaručené. Je teda možné ich bezpečne použiť. Spoločnosť Epson neručí za kvalitu alebo spoľahlivosť neoriginálneho atramentu. Používanie neoriginálneho atramentu môže spôsobiť poškodenie, na ktoré sa nevztahujú záruky spoločnosti Epson.

Folosii sticlele de cerneală livrate împreună cu produsul. Chiar dacă unele sticle de cerneală sunt deformate, calitatea și cantitatea cernelii este garantată și sticlele pot fi folosite în siguranță. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii neoriginale. Prin folosirea cernelii neoriginale, la produs pot apărea defectiuni neacoperite de garanțiile Epson.

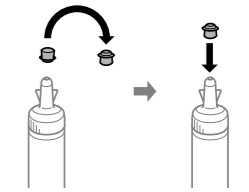
2 Odłam zatyczkę, zdejmij ją, a następnie zamknij nią wkład. Ulomte, odeberte a uzavřete. Pattintsa le, távolítsa el, majd zárja be. Odlepte, odstráňte a potom zatvorte. Rupeți vârful, scoateți capacul și apoi închideți.

! Zamknij **dokładnie** zatyczkę wkładu atramentowego; w przeciwnym razie może dojść do wycieku atramentu. **Pevne** uzavřete víčko lahvičky s inkoustem; jinak může dojít k úniku inkoustu. A tintapalack kupakját **szorosan** zárja be; ellenkező esetben a tinta kiszivároghat. Uzáver nádoby s atramentom zatvorte **pevne**, v opačnom prípade môže dôjsť k úniku atramentu. Închideți **strâns** capacul sticlei de cerneală; în caz contrar, cerneala se poate scurge.



Dopasuj kolor atramentu do koloru na pojemniku, a następnie napełnij pojemnik całą ilością atramentu. Spárujte barvu inkoustu s nádržkou a celou ji naplníte inkoustem. Párosítsa össze tartályt a tintaszínnel, majd az összes tinta felhasználásával töltsd fel. Prírovnajte farbu atramentu k zásobníku a potom ho úplne naplníte atramentom. Alegeți culoarea cernelii în funcție de culoarea rezervorului, iar apoi alimentați cu toată cerneala.

! Zamontuj. Provedte instalaci. Telepítsen. Nainštalujte. Instalați.



4 Dokładnie zamknij pojemnik. Bezpečně uzavřete. Zárja be szorosan. Poriadne zatvorte. Închideți strâns.

5 Powtórz kroki od **1** do **4** w przypadku każdego wkładu atramentowego. Pro každou lahvičku s inkoustem zopakujte kroky **1** až **4**. Mindegyik tintapalack esetén ismétlje meg az **1** – **4** lépéseket. Opakujte kroky **1** až **4** s každou nádobkou na atrament. Repetați pașii **1** până la **4** în cazul fiecărei sticle de cerneală.

6 Podłącz produkt do gniazda sieciowego. Připojte do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábel. Pripojte a zapojte do zástrčky. Conectați echipamentul și introduceți-l în priză.

7 Włącz produkt i poczekaj, aż lampki przestaną migać. Zapněte produkt a počkejte, dokud kontrolka I nepřestane blikat. Kapcsolja be és várja meg, amíg a jelzőfény villogása megszűnik. Zapnite a počkajte, kým kontrolka prestane blikať. Porniți produsul și așteptați până ce becul nu mai pâlpăie.

8 Naciśnij i przytrzymaj przycisk **⏻** przez **3 sekundy**, dopóki jego lampka nie zacznie migać. Ładowanie atramentu zostało rozpoczęte. Stiskněte po dobu **3 sekund**, dokud kontrolka **⏻** nezačne blikať. Zahájí se doplňování inkoustu. Tartsa nyomva **3 másodpercig**, amíg a **⏻** jelzőfény villogni nem kezd. A tinta töltése elkezdődik.

Po dobu **3 sekund** podržte stlačené, kým kontrolka **⏻** nezačne blikať. Spusti sa dopĺňanie atramentu. Apăsați timp de **3 secunde**, până ce becul **⏻** începe să pâlpăie. A început încărcarea cernelii.

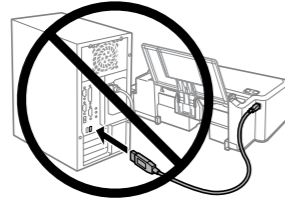
9 Napełnienie pojemnika atramentem zajmuje około 20 minut. Poczekaj, aż lampka zacznie się świecić. Doplnění inkoustu trvá přibližně 20 minut. Počkejte, dokud kontrolka nezačne svítit.

A tinta feltöltése körülbelül 20 percet igényel. Várjon, amíg a jelzőfény világít. Plnenie atramentom trvá asi 20 minút. Počkajte, kým kontrolka nebude stále svetieť. Alimentarea cu cerneală durează aproximativ 20 de minute. Așteptați până ce becul rămâne aprins.

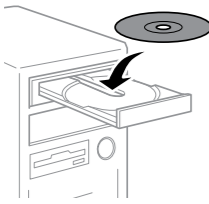
- 10** Zainstaluj aplikację Epson.
Nainstalujte aplikaci Epson.
Telepítse az Epson alkalmazást.
Nainštalujte aplikáciu Epson.
Instalați aplicația Epson.



Nie podłączaj przewodu USB do momentu pojawienia się odpowiedniego polecenia.
Néprípojujte kábel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni.
Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.
Neprípájajte kábel USB, kým sa neobjaví pokyn na jeho pripojenie.
Nu conectați un cablu USB, dacă nu vi se solicită acest lucru.



Windows



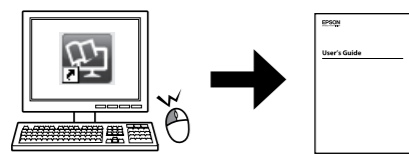
Włóż płytę CD, a następnie stosuj się do instrukcji pojawiających się na ekranie.
Vložte disk CD a postupujte podle pokynů na obrazovce.
Helyezze be a CD-t, majd kövesse a képernyőn megjelenő útmutatót.
Vložte disk CD a postupujte podľa pokynov na obrazovke.
Introduceți CD-ul, iar apoi urmați instrucțiunile de pe ecran.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Odwiedź witrynę internetową firmy Epson, aby zainstalować aplikację.
Přejďte na web společnosti Epson a nainstalujte aplikaci.
Az alkalmazás telepítéséhez keresse fel az Epson webhelyét.
Navštívte webovú stránku spoločnosti Epson a nainštalujte aplikáciu.
Pentru instalarea aplicației, vizitați pagina web Epson.

→ <http://support.epson.net/setupnavi/>

Questions?



Możesz otworzyć **Przewodnik użytkownika** (w formacie PDF), klikając ikonę skrótu, albo pobrać jego najnowszą wersję z następującej witryny internetowej.
Klepnutím na ikonu zástupce zobrazíte **Uživatelskou příručku**; nejnovější verzi příručky si můžete také stáhnout z následujícího webu.

A parancsikonnal megnyithatja a **Felhasználói útmutatót** (PDF), illetve letöltheti a legújabb változatokat a következő webhelyről.

Můžete otvoriť dokument **Používateľská príručka** (vo formáte PDF) pomocou ikony odkazu, prípadne si prevezmite najnovšie verzie z nasledujúcej webovej stránky.

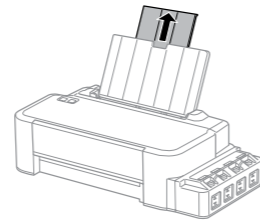
Puteți deschide **Ghidul utilizatorului** (PDF) de la pictograma de acces rapid, sau puteți descărca ultima versiune de pe următoarea pagină web.

→ <http://www.epson.eu/Support>

Podstawowe czynności / Základní operace / Alapműveletek / Základné činnosti / Operații de bază

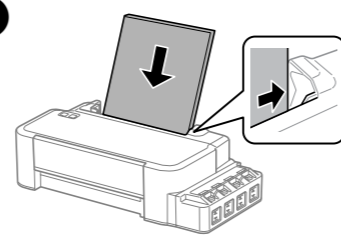
Wkładanie papieru Vložení papíru Papírbetöltés Vkladanie papiera Încărcarea hârtiei

1



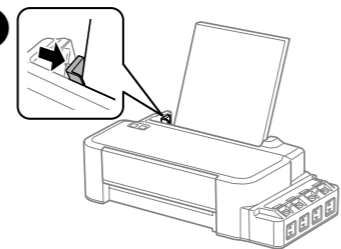
Wysuń przedłużenie podajnika.
Vysuňte nástavec.
Csúsztassa ki a toldót.
Vysuňte predĺženie.
Scoateți extensia.

2



Załaduj papier stroną do zadrukowania zwróconą ku górze.
Vložte papír tiskovou stranou nahoru.
A papírt a nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.
Vložte papier tlačovú stranou hore.
Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.

3

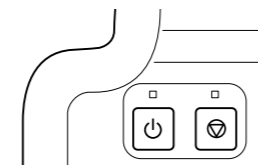


Przesuń prowadnicę krawędzi.
Posuňte vodičko okraje.
Csúsztassa el az élvezetőt.
Posuňte vodiacu lištu.
Glisați ghidajul de margine.



- Nie wkładaj papieru ponad znak ▼ wewnątrz prowadnicy krawędzi.
- Nevkładajte papír nad značku ▼ uvnitř vodička okraje.
- Ne töltsön be papírt az élvezető felső oldalán látható ▼ jel fölül.
- Nevkładajte papier nad značku ▼ na vnútornej časti vodičla.
- Nu încărcați hârtie peste marcajul ▼ din interiorul ghidajului pentru hârtie.

Przewodnik po Panelu sterowania Průvodce ovládacím panelem Útmutató a vezérlőpanelhez Sprievodca ovládacím panelom Ghid pentru panoul de control



	Służy do włączania i wyłączania produktu. Zapne/vypne produkt. Ki-/bekapcsolja a terméket. Zapnutie alebo vypnutie výrobku. Pornește/oprește produsul.
	Unieważnia operację. Zruší operaci. Törli a műveletet. Zrušenie činnosti. Anulează operația.

Wskaźniki błędów Indikátory chyb Hibajelzők Chybové indikátory Becuri indicatoare de eroare



Jeżeli produkt przestanie działać, a lampki nadal będą się świecić lub migać, skorzystaj z poniższej tabeli, aby zdiagnozować problem i rozwiązać go.
Pokud produkt přestane pracovat a kontrolky svítí nebo blikají, použijte k identifikaci a vyřešení problému následující tabulku.
Ha a termék működése leáll és a jelzőfények világítanak vagy villognak, akkor a következő táblázat használatával állapítsa meg és oldja meg a problémát.
Ak zariadenie prestane pracovať a kontrolky svietia alebo blikajú, podľa nasledujúcej tabuľky stanovte problém a jeho riešenie.
Dacă produsul se oprește în timpul lucrului și becurile se aprind sau pâlpăie, pentru diagnoza și remedierea problemei consultați următorul tabel.

: miga / bliká / villog / bliká / pâlpăie

: świeci się / zapnuto / világít / svieti / aprins

	<p>Papier zaciął się w produkcie. Aby usunąć zacięty papier i wznowić drukowanie, zastosuj się do instrukcji w części „Usuwanie zaciętego papieru”.</p> <p>Papír se zasekl v produktu. Pokyny k vyjmutí papíru a obnovení tisku naleznete v části „Vyjmutí uvíznutého papíru”.</p> <p>A papírt a nyomtatandó oldalával felfelé töltsé be.</p> <p>Vložitie papier tlačovú stranou hore.</p> <p>Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.</p>
	<p>Nie załadowano papieru lub kilka kartek zostało pobranych jednocześnie. Załaduj prawidłowo papier do tylnego podajnika papieru i naciśnij przycisk ☺.</p> <p>Není vložen žádný papír nebo současně bylo vloženo více listů. Vložte papír správně do zadního podavače papíru a stiskněte tlačítko ☺.</p> <p>Nincs betöltve papír vagy egyidejűleg több lap került behúzásra. Töltsön be megfelelően papírt a hátsó papíradagolóba, majd nyomja meg a ☺ gombot.</p> <p>Nie je vložený žiadny papier, prípadne bolo súčasne natahnutých viac hárkov. Vložte správne papier do zadného podávača papiera a potom stlačte tlačidlo ☺.</p> <p>Nu este încărcată hârtie, sau au fost încărcate mai multe coli în același timp. Alimentați corect hârtia în alimentatorul de hârtie spate, iar apoi apăsați ☺.</p>
	<p>Początkowe ładowanie atramentu prawdopodobnie nie zostało jeszcze zakończone. Zastosuj się do kroków od 1 do 2 w części 2, aby zakończyć początkowe napełnianie atramentu.</p> <p>Počáteční doplňování inkoustu nemusí být hotové. Dokončete doplňování inkoustu podle kroků 1 až 2 v části 2.</p> <p>Lehetséges, hogy az induló tintatöltés nem teljes. Az induló tintafeltöltés elvégzéséhez hajtsa végre a 2. fejezet 1 – 2 lépését.</p> <p>Prvotné naplnenie atramentom asi nebolo dokončené. Postupujte podľa krokov 1 až 2 v 2. časti a dokončite prvotné naplnenie atramentom.</p> <p>Poate nu s-a finalizat prima încărcare cu cerneală. Pentru a finaliza prima încărcare cu cerneală, urmați pașii 1 până la 2 din secțiunea 2.</p>

Pomoc dotycząca jakości drukowania Nápověda ke kvalitě tisku Nyomtatási minőség súgója Pomocník ku kvalite tlače Asistență pentru calitatea de imprimare



Jeżeli na wydruku będzie brakować segmentów lub wiersze nie będą wydrukowane w całości, spróbuj zastosować poniższe rozwiązania.
Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušované čáry, vyzkoušejte následující postup.
Ha a nyomatokban hiányoz szegmenseket vagy sérült vonalakta észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.
Ha a nyomatokban hiányoz szegmenseket vagy sérült vonalakta észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.
Ak vidíte na výtlačkoch chýbajúce časti alebo prerušované čiary, skúste nasledujúce riešenia.
Dacă remarcați segmente lipsă sau linii întrerupte în materialul imprimat, încercați următoarele soluții.

1

Aby wydrukować wzór testu dyszy, wyłącz produkt.
Chcete-li vytisknout vzorek pro kontrolu trysek, vypněte produkt.
Fűvókaellenőrző mintázat nyomtatásához kapcsolja ki a terméket.
Ak chcete vytlačiť vzorku kontroly trysiek, vypnite zariadenie.
Pentru a imprima un model de verificare duză, opriți produsul.

2

Upewnij się, że w tylnym podajniku papieru znajduje się papier w rozmiarze A4.
Ovĕrte, zda je v zadním podavači papíru vložen papír velikosti A4.
Gondoskodjon arról, hogy a hátsó papíradagolóba A4 méretű papír legyen betöltve.
Presvedčte sa, či je v zadnom podávači papiera vložený papier veľkosti A4.
Asigurați-vă că în alimentatorul hârtie spate ați încărcat hârtie format A4.

3

Przytrzymując przycisk ☺, naciśnij przycisk ☹, aby włączyć produkt.
Podržte stisknuté tlačítko ☺ a stisknutím tlačítka ☹ zapnete produkt.
A ☺ gomb nyomva tartása mellett nyomja meg a ☹ gombot a termék bekapcsolásához.
Podržte stlačené tlačidlo ☺ a stlačením tlačidla ☹ zapnite zariadenie.
În timp ce apăsați butonul ☺, apăsați ☹ pentru pornirea produsului.

4

Po włączeniu się produktu zwolnij oba przyciski. Produkt wydrukuje wzór testu dyszy. Jeżeli wzór wygląda tak jak na rysunku „b”, naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk ☺, dopóki lampka przycisku ☹ nie zacznie migać, co będzie wskazywać na rozpoczęcie czyszczenia głowicy drukującej.
Jakmile se produkt zapne, uvolňte obě tlačítka. Produkt vytiskne vzorek pro kontrolu trysek. Pokud vzorek vypadá jako „b”, stiskněte po dobu 3 sekund tlačítko ☺, dokud se nezobliká kontrolka ☹ k provedení čištění tiskové hlavy.
Ha a termék be van kapcsolva, engedje el mindkét gombot. A termék fűvókaellenőrző mintázatot nyomtat. Ha a mintázat a „b” ábrára hasonlít, akkor a nyomtatófej megtisztításához tartsa nyomva a ☺ gombot 3 másodpercig, amíg a ☹ jelzőfény villogni nem kezd.
Keď sa zariadenie zapne, uvoľnite obidve tlačidlá. Zariadenie vytlačí vzorku na kontrolu trysiek. Ak vzorka vyzerá ako na obrázku „b”, stlačte tlačidlo ☺ a podržte ho po dobu 3 sekúnd, kým nezačne blikáť kontrolka ☹ a spustí sa čistenie tlačovej hlavy.
După ce produsul a pornit, eliberați ambele butoane. Produsul imprimă modelul de verificare duză. Dacă modelul arată ca în figura „b”, apăsați ☺ timp de 3 secunde, până ce becul ☹ începe să pâlpăie și se inițiază curățarea capului de tipărire.



Przy czyszczeniu zużywane są pewne ilości atramentu ze wszystkich pojemników, więc czyszczenie należy wykonywać tylko w przypadku pogorszenia się jakości wydruków.
Během čištění se spotřebává určité množství inkoustu ze všech nádržek, takže jej proveďte, pouze když kvalita tisku klesne.
A tisztítás minden tartályból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzen tisztítást, ha a nyomatok minősége romlik.
Pri čistení sa spotrebuje určité množstvo atramentu zo všetkých zásobníkov, takže čistenie spúšťajte len v prípade, že sa na výtlačkoch znížila kvalita.
La procesul de curățare se va folosi niște cerneală din toate rezervoarele, deci inițiază curățarea doar în cazul în care a scăzut calitatea materialelor imprimate.



